L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 26 numéro 16, 22 avril 2011

Dans nos pages cette semaine

Association franco-culturelle de Hay River

Bienvenue Andrée-Anne!

Page 3

Changement temporaire à la direction

Sophie Call s'en va… à Harvard

Page 6

Élections 2011

Les candidats nous répondent

Pages 7 à 9

Shauna Morgan s'est présentée déguisée et pancarte en main lors des visites subarctique des chefs des partis Conservateur et Libéral le lundi 18 avril. Si elle n'a pu apercevoir M. Harper devant son hôtel de Yellowknife, elle a échangé avec M. Ignatieff sur la nécessité de retrouver une chambre des communes respectueuse. (Photo : Maxence Jaillet)

Élections fédérales

Les candidats face aux Ténois

Plusieurs forums sont organisés par différentes organisations ténoises, mais seul celui de Hay River a réuni les cinq candidats ténois à la même table.

Maxence Jaillet et Édith Vachon-Raymond.

C'est devant les membres de la chambre de commerce des Territoires du Nord-Ouest que s'est déroulé le premier forum des candidats aux élections fédérales pour la circonscription Western Arctic organisé en capitale ténoise. Le mercredi 20 avril, les candidats des partis conservateur, libéral, néo-démocrate et vert se sont assis face à de nombreux chefs d'entreprises et plusieurs médias locaux pour répondre à des questions portant sur des enjeux nationaux et territoriaux. Durant leurs courtes présentations, les candidats ont donné le ton à un forum courtois, où peu d'attaques personnelles ont jalonné cette heure et demie d'étalage d'opinion. Sandy Lee, la candidate du Parti conservateur, s'est présentée comme une résidente ténoise qui a bénéficié de toutes les occasions que pouvait lui offrir le Nord. Elle a avancé, tel l'élément principal de son message, que les TNO ne possédaient qu'un seul siège à la Chambre des communes et qu'elle pouvait être cette voix nordique qui compte au sein d'un gouvernement conservateur. Eli Purchase s'en est tenu à ses trois promesses, qu'il dit être en mesure de respecter en étant élu comme représentant du Parti vert à Ottawa : « Les gens en premier, les partis politiques après. […] Remettre la moitié de mon salaire de parlementaire (157 000 $) à des œuvres caritatives des TNO. […] La transparence financière de mon travail, tout sera publié et vous saurez comment votre argent est utilisé. » Le député néo-démocrate sortant, Dennis Bevington a mis l'accent sur le processus de dévolution qu'il se plaît à renommer « évolution » : « C'est une évolution d'acquérir un niveau supérieur de gouvernement, que le gouvernement des Territoires ait plus de responsabilités. » Le candidat libéral a mentionné l'appui à son parti exprimé par la Nation dénée avant de poser lui même la première question de ce forum. « Je m'adresse à vous, les gens d'affaires des TNO : Êtes-vous vraiment en meilleure position économique depuis les cinq dernières années? », a-t-il demandé pour dénigrer le gouvernement conservateur.

Les compétences

Une des questions portait sur le point de vue des candidats sur les besoins en main-d'œuvre qualifiée, aux TNO comme au Canada. Joe Handley a martelé qu'il croyait à trois points à cet effet : l'éducation, l'éducation, l'éducation. « C'est ce que nous avons besoin, des personnes qualifiées dans le Nord qui viennent du Nord », a-t-il présenté.

Dennis Bevington s'est dit aussi favorable à l'éducation et a ajouté croire en la baisse des taxes sur les petites entreprises quesonpartiprometdurantcettecampagne. Le candidat du Parti vert a avancé l'idée de former les étudiants à la bonne gestion des généreux prêts et bourses des TNO, et s'est dit en faveur de la reconnaissance internationale des aptitudes.

La conservatrice a soutenu que durant

Débats

Suite en page 2

Débats

Suite de la une

Sandy Lee, Eli Purchase, Dennis Bevington et Joe Handley lors du débat à Yellowknife. (Photo : Maxence Jaillet)

ses visites dans les différentes communautés, elle a rencontré beaucoup de gens qualifiés prêts à travailler, et que le développement économique des régions était important (en faisant référence au Projet gazier du Mackenzie).

Le Gazoduc

Le projet industriel sensé stimuler toute l'économie ténoise au cours de cette décennie à pris la place qui lui revenait au sein de la chambre de commerce des Territoires. Lee Smallwood, de la chambre de commerce d'Inuvik, a demandé aux candidats de se prononcer sur l'aide fiscale qui pourrait être accordée aux promoteurs gaziers.

Le NPD a avancé qu'il ne voyait aucun engouement pour cette avenue au sein de la Chambre des communes. « Je préfère regarder dans les directions où il est possible d'attirer du soutien », s'est-il résolu.

Sandy Lee a mentionné qu'un tel projet allait nécessiter le soutien du gouvernement.

Joe Handley a affirmé qu'il y avait d'autres occasions pour les gouvernements d'aider ce projet, comme l'investissement dans les collectivités et leurs infrastructures, et qu'il ne prônait pas les incitatifs fiscaux.

Eli Purchase a également pris la position de ne pas aider de multinationales aussi lucratives.

Pour M. Smallwood, il était important que les candidats se prononcent à ce sujet, car selon lui, il est inévitable que le consortium demande certaines concessions pour bâtir le gazoduc. « J'ai trouvé qu'ils ont donné des réponses compliquées et diluées. Si certains de ces candidats sont élus, on les verra retourner leur veste sur ce sujet », analyse M. Smallwood.

Hay River

Le jeudi 14 avril dernier, ce sont les cinq candidats ténois de cette 41e élection générale qui se sont réunis dans la salle communautaire de Hay River afin de participer au forum organisé par une autre chambre de commerce, celle de Hay River. Ce premier forum 2011 est en fin de compte le seul qui a réussi à attabler les cinq candidats devant plus d'une soixantaine de personnes, car depuis le 18 avril, Bonnie Dawson, la candidate de l'Animal Alliance Environment Voters Party of Canada, décline toute autre apparition à ces forums. Au sud du Grand lac des Esclaves, les introductions ont pris une saveur plus acerbe qu'à Yellowknife.

Dennis Bevington a souligné l'absence de transparence du gouvernement présent : « Nous avons un gouvernement qui ne nous dit pas ce qui se passe. » Il a été suivi d'Eli Purchase, qui a répété la phrase clé de sa campagne : « Je mettrai les gens en avant-plan et le parti, en second. » Bonnie Dawson a rappelé l'essence de son parti : « Nous sommes uniques et nous sommes le seul parti enregistré qui met l'accent sur les questions environnementales. » Sandy Lee a énuméré les nombreuses visites du premier ministre Harper dans le Nord et a rappelé la promesse de ce dernier de construire une route jusqu'à Tuktoyaktuk : « Nous avons besoin d'un député actif, agressif et concentré. » Pour sa part, Joe Handley, a mis les Canadiens en garde : « La question la plus importante à laquelle les Canadiens doivent porter leur attention est la démocratie. Je vous le dis, lorsque vous avez quelqu'un comme Stephen Harper, vous avez un *one-man-show* qui muselle ses ministres et tout son monde, vous arrivez trop près d'une dictature. »

Bien que l'économie ait, à de nombreuses reprises, pris une place prépondérante lors de ce forum, c'est surtout sur le plan de la santé que les gens ont manifesté de réelles inquiétudes. Une résidente de Hay River, Élise Marie, a demandé : « Qu'est-ce que vos partis prévoient faire, précisément, pour améliorer l'accès aux médicaments, la consultation de spécialistes, sans oublier la situation dans les prisons?» Seuls Dennis Bevington, Sandy Lee et Joe Handley ont répondu à la question, au grand dam d'Eli Purchase, qui a utilisé une partie de sa conclusion pour y répondre.

« Mon parti travaille à développer une assurance médicament, a rappelé Dennis Bevington, il s'agit d'un sujet qui nous tient à cœur. » Joe Handley a pour sa part traité la question avec profondeur, en rappelant les coûts immenses des médicaments dits aux effets catastrophiques et l'importance de développer un traitement de convalescence approprié : « Nos systèmes de santé sont tellement occupés qu'ils en délaissent les soins de convalescence. » De son côté, Sandy Lee a soutenu que sans une diversification économique accrue, les TNO ne pourront rattraper les provinces : « Nous avons besoin de trouver notre propre revenu pour régler des problèmes comme ceux-là. »

Une autre citoyenne, Rashna Bundan, a posé une question bien précise à la candidate conservatrice en demandant : « L'attitude d'attaque et d'intimidation adoptée par votre parti a un effet miroir sur les jeunes : Que feriez-vous, en tant que député, si vous étiez élue, pour adopter une attitude différente au sein de votre parti? » Ce à quoi, quasi narquoise, Sandy Lee a répondu : « Je vous le dis maintenant, mon surnom est "La décapeuse" (*scraper*, en anglais) et je suis fière de ce surnom. » Mme Lee n'a pas mentionné l'effet sur la jeunesse, préférant rappeler que selon elle, ce type de personne était nécessaire au parlement.

Le 19 avril, seulement trois candidats (des partis libéral, NPD et vert) se sont présentés au débat qui se déroulait à Fort Providence, alors que seuls le député sortant Dennis Bevington et le candidat Joe Handley se sont déplacés au débat de Fort Simpson, qui se tenait le 17 avril. Deux prochains forums sont au calendrier de certains candidats, le mercredi 27 avril se tiendra le forum d'Alternative North, où plusieurs organisations non gouvernementales interviendront, et le lendemain ce sera celui de la chaîne CBC North, tous deux à Yellowknife.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Écosystème

Des composés chimiques cancérogènes tels que des dioxines et des furanes menaceraient les écosystèmes nordiques.

C'est ce que révèle un rapport du ministère Environnement Canada publié il y a un mois et épluché par la Presse canadienne.

L'accumulation de ces polluants serait le résultat d'une piètre réglementation fédérale concernant l'incinération des déchets sur les sites miniers ou les camps d'exploration.

Selon les auteurs de ce rapport, les émissions dans l'atmosphère qui s'opèrent au Nunavut et aux Territoires du Nord-Ouest se glisseraient parmi les lacunes de la réglementation des permis d'utilisation du sol et de l'eau.

Le document cite qu'un lac près de la mine de diamant Ekati contient d'ores et déjà des niveaux de composés chimiques 10 fois supérieurs à des lacs non contaminés alors qu'Environnement Canada a énuméré plus d'une douzaine de campements utilisant des incinérateurs non réglementés pour se débarrasser de leurs déchets. Les auteurs mentionnent que les feux dans les vieux barils de diesel seraient encore d'actualité.

Semaine de la terre

C'est le 14 avril qu'a débuté la Semaine de la Terre à Yellowknife. L'événement annuel organisé par Ecology North célèbre la relation des résidents du Nord avec leur environnement et présente des activités de conscientisation environnementales qui se déroulent jusqu'au 21 avril prochain, la veille du Jour de la Terre 2011.

En parallèle à cet événement, un éminent scientifique francophone était en sol ténois le 17 avril afin de faire état des recherches actuelles concernant le réchauffement climatique perceptible sous nos latitudes. Claude Villeneuve, directeur de la Chaire en Éco-Conseil de l'Université du Québec à Chicoutimi se dit heureux de pouvoir rencontrer les résidents du grand Nord.

Coupés du monde

La population du delta du Mackenzie a été coupée du monde pendant quelques heures le 20 avril. La population s'est retrouvée sans l'usage de leur téléphone cellulaire, des lignes téléphoniques traditionnelles et d'Internet. Un problème d'approvisionnement électrique aurait endommagé de l'équipement dans les bureaux de Northwestel à Inuvik. Les services ont été graduellement remis en fonction.

Association franco-culturelle de Hay River

Bienvenue Andrée-Anne!

L'Association franco-culturelle de Hay River a accueilli virtuellement sa nouvelle agente de développement, Andrée-Anne Côté, lundi dernier.

Édith Vachon-Raymond

Nom : Andrée-Anne Côté
Âge : 22 ans
Originaire de… St-Ferdinand (Thetford Mines)
Expression francophone préférée? « Ma coloc m'a dit que je disais souvent "Dans le fond" »

L'arrivée de la jeune fille est un réel soulagement pour l'Association franco-culturelle de Hay River (AFCHR) qui n'a pas eu d'employée à temps plein depuis plus d'un an. Selon le président, M. Justin Carey, la nouvelle agente de développement était la candidate idéale pour ce poste, il souligne d'ailleurs : « On espère, évidemment, qu'elle va répondre à nos attentes, mais on espère vraiment que Hay River va répondre à ses attentes! » Ce à quoi la jeune femme, présentement en Martinique, répond qu'elle n'est pas inquiète du tout de ce qui l'attend : « Ça ne me fait vraiment pas peur et ce n'est qu'un autre défi qui s'en vient! » Elle ajoute en riant : « Je m'ennuie un peu du froid! »

Andrée-Anne a le rire facile et la piqûre des voyages. Son récent voyage en Martinique l'a préparée à vivre dans une réalité d'isolement, a-t-elle partagé. (Courtoisie Andrée-Anne Côté)

Andrée-Anne Côté travaillera à distance pour le premier mois de son mandat. « Nous lui avons donné beaucoup de documents pour qu'elle se familiarise avec ce qu'elle aura à faire », précise M. Carey. Au moment d'écrire ces lignes, la jeune fille était en voie de quitter la petite île dans les Caraïbes où elle se trouvait pour ses études – elle termine un baccalauréat en loisir, culture et tourisme à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Elle sera à Hay River à compter du 16 mai prochain, après avoir séjourné une semaine au Québec. Elle traversera le Canada, vers les Territoires du Nord-Ouest, en voiture, avec son copain, Hugo Jacques.

En plus de s'occuper des activités de l'AFCHR, Andrée-Anne veillera à mettre en place un plan de communication pour l'association francophone. « J'ai connu le volet communautaire beaucoup plus et c'est ce qui m'a gardée dans le programme [universitaire], en fait! », informe celle qui se réjouit des tâches qui l'attendent. « J'ai vraiment hâte et c'est vraiment une bonne impression que j'ai eue depuis le début », partage la nouvelle agente, qui a déjà travaillé, durant un été, en Saskatchewan, où elle a eu une expérience de la francophonie en milieu minoritaire et des milieux associatifs.

Ses plans à Hay River? « La nature me manque beaucoup! Des arbres! Ça me manque! », dit Andrée-Anne, qui a grandi sur les terres de ses parents. Elle précise sans gêne que, si elle n'a aucun talent à la pêche, elle en fera tout de même l'essai : « Je ne suis peut-être pas très bonne, mais j'aime ça! »

Avec l'arrivée d'Andrée-Anne, cette semaine, celle de Gabriel Régimbald, au début du mois d'avril, et celle de Mathieu Doucet, à la fin du mois de février, les trois associations francophones hors de Yellowknife sont dorénavant complètes. Les prochains mois seront, fort probablement, très intéressants à suivre du côté de la francophonie communautaire et culturelle.

Gendarmerie royale du Canada, à Hay River

Le premier gendarme communautaire autochtone des TNO!

Steve Beck est un des premiers gendarmes communautaires autochtones de la Gendarmerie royale du Canada et des Territoires du Nord-Ouest, depuis le lundi 18 avril dernier.

Édith Vachon-Raymond

M. Steve Beck a réintégré sa communauté, en tant que premier gendarme communautaire autochtone (GCA) des Territoires du Nord-Ouest, lundi dernier. Un nouveau poste créé dans le cadre d'un projet pilote de la Gendarmerie Royale du Canada (GRC), qui sera mis en place pour les deux prochaines années. Un poste unique qui a été attribué, pour le moment, qu'à sept autres personnes au Canada.

Au sujet de ses nouvelles responsabilités, le gendarme Beck, qui sera encadré par le gendarme Jack Keefe, explique : « L'accent est mis sur une approche communautaire proactive. Ce poste vise à combler le fossé qui se creuse entre la GRC et la population autochtone. » Le GCA est un agent de la paix armé et en uniforme dont le rôle s'élève à un grade spécial. « Ces cadets apporteront notamment à notre organisation des compétences et des connaissances linguistiques, culturelles et communautaires qui vont au-delà de celles qui sont acquises à la Division Dépôt », explique le commissaire de la GRC, William Elliott, dans un communiqué émis par la GRC.

Steve Beck, une journée à peine après qu'il ait revêtu son uniforme de gendarme communautaire autochtone, pour la première fois. (Photo : Édith V-R)

Originaire de Yellowknife, mais résidant à Hay River et dans ses environs depuis près de trente ans, Steve Beck est très connu dans la communauté. En plus de célébrer sa 17e année au sein du système de justice de Hay River – il a été shérif adjoint – le nouveau GCA a amené plus de 700 jeunes dans des camps de trappe et sur ses terres familiales afin de leur faire vivre des activités traditionnelles. Ses origines métisses ainsi que sa connaissance de la culture et de la langue autochtone ont fait de lui un candidat de choix à Hay River. « Je suis un visage familier que les gens connaissent et en lequel ils ont confiance, il n'y a pas de secrets sur ce que je suis et ce que je représente », affirme M. Beck.

Face à la quantité énorme de travail qu'ils ont à accomplir chaque jour, le caporal Robert Gallant accueille l'arrivée de ce GCA sur une note positive : « Ça va nous donner un coup de main avec nos dossiers et nous aider à établir plus de relations avec la communauté. » Plus personnellement, il ajoute : « [Steve Beck] a toujours été là pour nous prêter main forte. »

Steve Beck a d'ailleurs été un des premiers Canadiens à suivre le programme pilote des gendarmes communautaires autochtones (GCA) de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), offert à l'École de la GRC (Division Dépôt), à Régina, en Saskatchewan. Il a obtenu son diplôme avec succès, le 12 avril dernier, en compagnie de six autres collègues originaires de l'Alberta, du Manitoba et du Nunavut. « Ils ont choisi 10 candidats sur les 178 demandes qu'ils ont reçues », rapporte M. Beck. De ces 10 candidats, seulement sept ont finalement obtenu leur diplôme.

Éditorial

Publicités négatives

Alain Bessette

Selon une étude, à peu près la moitié des publicités électorales sont des publicités négatives. Qu'est-ce qu'une publicité négative? C'est une publicité qui ne cherche pas à vendre vos positions, mais bien à détruire les positions des adversaires. Ça peut être une publicité qui souligne un aspect inquiétant du programme d'un adversaire ou, comme c'est le cas dans les publicités du Parti conservateur et celle du NPD, qui s'attaque à la personnalité d'un adversaire.

Ce phénomène n'est certes pas nouveau et aurait fait son apparition dans les années 60. Mais la prolifération des publicités négatives daterait des années 80.

Quels impacts ont ces publicités?

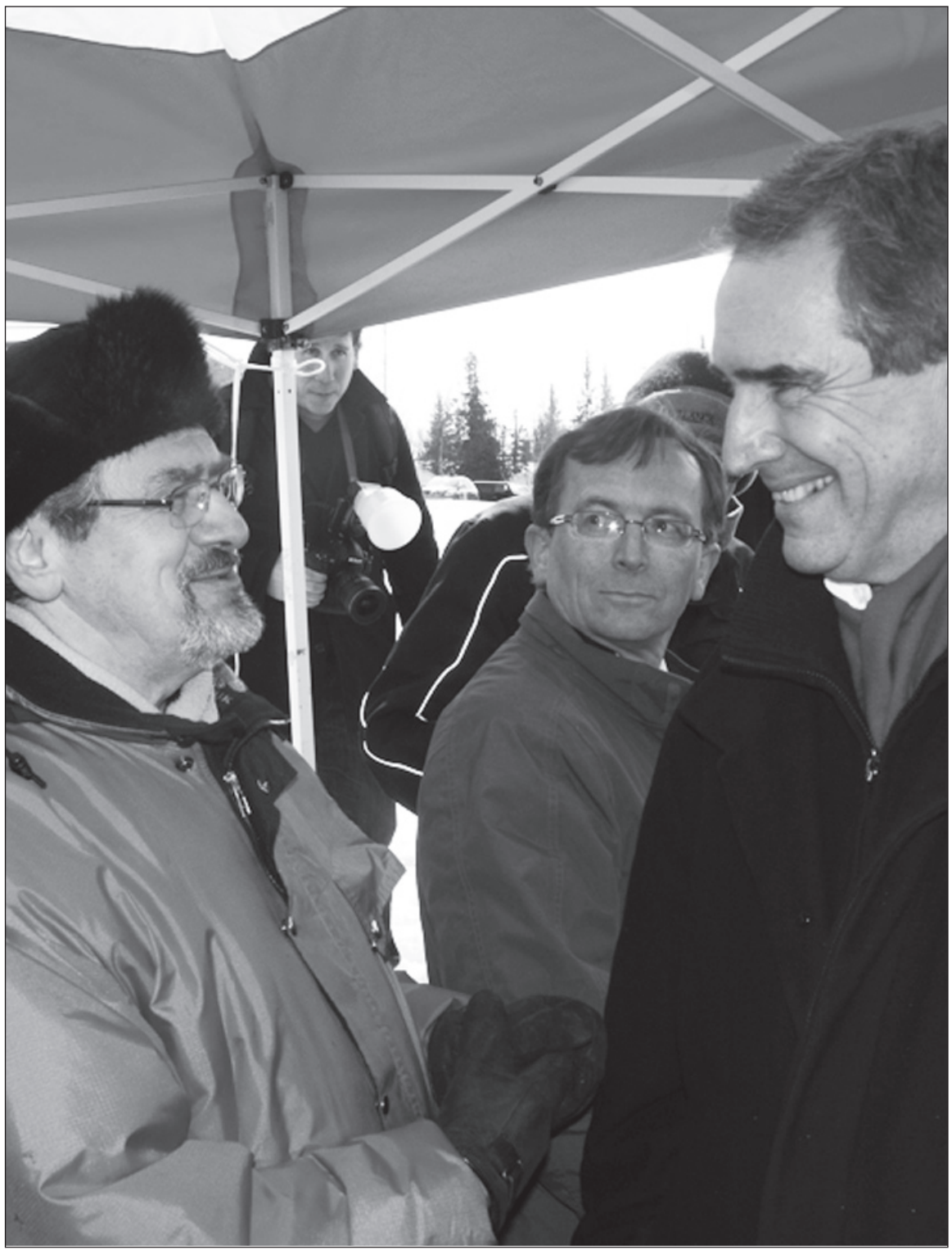
Il y a deux principaux impacts. D'une part, ces publicités sont efficaces. Elles n'ont à peu près aucun impact sur les partisans chauds des partis en présence, mais aident à influencer les indécis. Qui dit indécis, dit souvent des personnes qui n'accordent qu'un intérêt mitigé à la politique et qui ne feront certainement pas un effort particulier pour questionner le message en question. À force d'être répété, le message sera présent dans l'isoloir, si les gens s'y rendent.

D'autre part, des études soulignent un deuxième impact de ces publicités : le déclin des taux de participation. Depuis que ce type de publicités a fait son apparition, l'image des politiciens a continué de péricliter et le taux de vote a constamment diminué (de 75,3 % en 1988 à 58,8 % en 2008). Ce sont encore là les indécis qui sont influencés. Quand chacun des partis politiques insiste que les leaders adverses sont des idiots rapaces, l'indécis se dit probablement : « Pourquoi allez voter pour l'un ou l'autre de ces idiots? »

À qui profite le déclin du processus démocratique?

À mon avis, cela ne profite pas aux citoyens ordinaires, les millions de Canadiens qui cherchent à boucler leur budget tous les mois et à vivre une vie raisonnable. Cela profite surtout aux groupes de pression, ces milieux très organisés qui véhiculent des objectifs bien précis pour favoriser les intérêts professionnels et financiers de leurs membres (les magnats de l'industrie, les centrales syndicales, bref tous les groupes d'intérêt particulier).

Je suis bien pessimiste face à cette situation qui ne changera probablement jamais. Par contre, avec la multiplication des divers partis politiques, on verra peut-être un jour un Parti Contre les Publicités Négatives qui aura fort à faire pour publiciser leur programme sans tomber dans la publicité négative.



Le 18 avril dernier, lors de son passage à Yellowknife, le chef du Parti Libéral du Canada, Michael Ignatieff, a rencontré de nombreux Ténois, dont Léo-Paul Provencher (à gauche), directeur général de la Fédération franco-ténoise. La même journée, le chef du Parti conservateur du Canada, Sthephen Harper, était aussi à Yellowknife en appui à sa candidate, Sandy Lee. (Photo : Maxence Jaillet)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet, Édith Vachon-Raymond
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre associé de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
Office de la Distribution Certifiée — Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement. Deloitte.

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Avis officiel de la Cour

Le 19 septembre 2011 est la date limite pour les demandes de Paiement d'expérience commune.

La Convention de règlement relative aux pensionnats indiens. La guérison continue.

Le 19 septembre 2007, la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens (CRRPI) est entrée en vigueur. À l'époque, on estimait à 80 000 le nombre d'anciens élèves toujours vivants. En date du 1er janvier 2011, un Paiement d'expérience commune (PEC) a été versé à 76 623 anciens élèves. Une échéance importante approche.

Selon les modalités de la CRRPI, le 19 septembre 2011 est la date limite pour présenter une demande de PEC.

Qu'est-ce qu'un PEC? Il s'agit d'un paiement effectué dans le cadre de la CRRPI aux anciens élèves qui ont demeuré dans l'un des pensionnats reconnus par la CRRPI et qui étaient toujours vivants le 30 mai 2005. Les paiements sont de 10 000 $ pour la première année scolaire (ou partie d'année scolaire), plus 3 000 $ pour chacune des autres années scolaires (ou parties d'année scolaire).

Pour plus de renseignements, veuillez composer le 1-866-879-4913 ou visiter le site suivant : www.reglementpensionnatsindiens.ca

Quelles écoles sont comprises? La liste des pensionnats indiens reconnus a fait l'objet d'une mise à jour. Six pensionnats indiens ont été ajoutés; les processus de décision concernant un certain nombre d'autres écoles sont en cours. La liste complète et mise à jour des pensionnats reconnus se trouve sur le site Web ci-dessus.

Comment présenter une demande de PEC? Pour obtenir un PEC, vous devez présenter un formulaire de demande dûment rempli d'ici le **19 septembre 2011**. Pour vous procurer le formulaire, composez le 1-866-879-4913, visitez le site Web ou allez à un centre de Service Canada. Les employés de Service Canada sont disponibles pour aider les demandeurs à remplir leur formulaire de demande de PEC.

Que se passe-t-il si j'ai déjà soumis une demande de PEC? Si vous avez déjà soumis une demande, veuillez ne pas en présenter une nouvelle. Si vous n'avez pas été avisé d'une décision ou si vous avez des questions au sujet de votre demande de PEC, veuillez appeler au numéro de téléphone ci-dessous.

Qu'en est-il du Processus d'évaluation indépendant (PEI)? Le PEI est une démarche extrajudiciaire distincte pour la résolution de réclamations pour des sévices sexuels ou physiques graves et d'autres actes fautifs qui ont eu lieu dans les pensionnats. Le PEI est complexe et il est fortement recommandé d'embaucher un avocat si vous désirez présenter une demande à ce titre. Le PEC et le PEI sont des démarches distinctes et les anciens élèves peuvent présenter une demande de PEC ou de PEI, ou les deux en même temps. La date limite pour présenter une demande de paiement en vertu du PEI est le **19 septembre 2012**.

De plus amples renseignements sur les deux processus sont offerts au 1-866-879-4913 ou sur le site Web. La ligne d'écoute des pensionnats indiens (1-866-925-4419) fournit un soutien et des conseils immédiats et culturellement appropriés aux anciens élèves qui éprouvent de la détresse.

Changement temporaire à la direction

Sophie Call s'en va… à Harvard

L'école Boréale dira aurevoir, pour le temps d'une année, à Sophie Call, la directrice de l'établissement, puisque celle-ci quittera pour des études à la prestigieuse université Harvard.

Édith Vachon-Raymond

Dès l'automne 2012, l'école Boréale pourra se targuer d'avoir, à sa direction, une personne ayant foulé le sol de la prestigieuse université américaine Harvard, en tant qu'étudiante. Sophie Call, directrice de l'établissement francophone, à Hay River, ira entamer sa maîtrise au sein du programme « Mind, Brain and Education », un programme de maîtrise conçu afin d'être achevé en une année universitaire intensive.

« C'était ça ou rien! », s'est exclamée Mme Call, qui n'a envoyé une demande qu'à cet endroit, l'automne dernier. « Je ne me trouvais pas cadrée dans une des autres disciplines des maîtrises en éducation », raconte-t-elle, en ajoutant que c'était pour cette raison qu'elle n'avait pas encore complété de maîtrise. La directrice de l'école Boréale a été amenée à considérer les programmes offerts à l'université Harvard par Geoff Buerger, directeur de l'école Princess Alexandra, originaire des États-Unis. Elle avoue avoir été plutôt sceptique sur ses chances d'entrée tout au long de ses démarches. Ces dernières ne furent d'ailleurs pas de tout repos, Mme Call sortant tout juste des étapes laborieuses du procès de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest contre le gouvernement ténois. « Je me devais d'essayer, c'était ça le programme qui m'intéressait. » Elle a finalement reçu une réponse positive, en mars dernier.

Sophie Call, dont le départ a suscité l'inquiétude à priori, est très appréciée par tous les élèves, le personnel et les parents de l'école Boréale. (Photo : Édith V-R)

« Ça fait longtemps que je suis intéressée par le fonctionnement du cerveau et de la façon dont ça peut être appliqué de façon journalière dans la salle de classe », a partagé la directrice. À l'école Boréale, cela fait d'ailleurs des années que des exercices reliés aux neurosciences – les sciences nécessaires à l'étude de l'anatomie et du fonctionnement du système nerveux – et à l'apprentissage sont expérimentés auprès des élèves. Notamment grâce au « Brain Gym » qui se base sur l'éducation kinesthésique.

Les études à Harvard totalisant un investissement d'environ 60 000 $ pour une année, Mme Call se compte chanceuse de recevoir l'appui de son syndicat, le Northwest Territories Teacher's Association. Ce dernier investira près du tiers des frais reliés aux études de Mme Call, notamment en lui octroyant une bourse de 12 000 $. Pour la directrice de l'établissement, il ne fait aucun doute qu'elle sera de retour à Hay River à la suite de ses études. « J'ai vraiment la passion du Nord », affirme-t-elle.

Pour Philippe Brûlot, directeur général de la CSF TNO, le fait que Mme Call soit acceptée dans une telle université « prouve la qualité de notre personnel ». Suzette Montreuil, présidente de la Commission scolaire, a d'ailleurs souligné lors de leur dernière réunion publique que la CSF TNO est très fière de ce qui arrive à Mme Call. En entrevue avec *L'Aquilon*, M. Brûlot a ajouté ne pas avoir d'inquiétudes face au départ temporaire de la directrice : « Quelle que soit la personne choisie, nous allons beaucoup l'aider en ce qui a trait à la gestion administrative. »

Portez du noir

Jour de deuil national
Le 28 avril

Le Jour national de deuil est là pour qu'on se souvienne des travailleurs qui ont été blessés ou qui ont perdu leur vie au travail. La Fédération du travail des Territoires du Nord, de concert avec la Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail des TNO et celle du Nunavut, demandent à tous leurs travailleurs de porter du noir le jeudi 28 avril, pour reconnaître le Jour national de deuil.

Le 28 avril prochain, des cérémonies auront lieu à Yellowknife et à Iqaluit, organisées par la Fédération du travail des Territoires du Nord, dans les Assemblées législatives respectives.

Saviez-vous que...

Depuis 1984, plus de 25 000 Canadiens sont morts au travail.

En 2010, les TNO et le Nunavut ont rapporté cinq décès au travail.

Northern Territories Federation of Labour | Fédération du travail des Territoires du Nord

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail

www.wscc.nt.ca 1.800.661.0792 www.wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Chronique TNO Santé

réseau NO SANTÉ en français

Santé buccodentaire

Une bonne santé de la bouche et des dents nécessite, entre autres, de protéger ses dents des caries et ses gencives des maladies. Une mauvaise santé buccodentaire n'a pas que des répercussions dans votre bouche; elle peut également affecter d'autres parties de votre corps.

En fait, des recherches actuelles montrent le lien entre une mauvaise santé buccodentaire et le diabète, chez les personnes de tous âges, et les maladies respiratoires, surtout chez les personnes âgées. De nouvelles recherches font également ressortir un lien possible entre une mauvaise santé buccodentaire et d'autres affections systémiques telles que les maladies du cœur, la prématurité et l'insuffisance pondérale à la naissance. Il est donc important de garder une bonne santé buccodentaire tout au long de sa vie.

Que faire pour maintenir vos dents et vos gencives en santé?

- Brossez-vous les dents et utilisez la soie dentaire tous les jours.
- Vérifiez si l'eau de votre municipalité est fluorée. Sinon, renseignez vous auprès de vos conseillers municipaux au sujet de l'eau fluorée et de ses avantages.
- Consultez régulièrement un professionnel des soins dentaires. En cas de problème de la bouche et des dents, consultez immédiatement votre dentiste.
- Prenez un soin particulier de vos dents et de votre bouche si vous êtes enceinte. Consommez des aliments sains et gardez une bonne hygiène buccodentaire.
- Reconnaissez les signes et les symptômes du cancer de la bouche. Parmi les facteurs de risque, citons entre autres le tabagisme, une grande consommation d'alcool, une infection au virus du papillome humain, en particulier le VPH-16, et un régime alimentaire faible en fruits et en légumes.
- Envisagez de cesser de fumer ou de faire usage de produits du tabac.
- Renseignez-vous auprès d'un professionnel des soins dentaires des autres liens qui existent entre votre santé buccodentaire et les autres affections systémiques, surtout si vous êtes diabétique ou si vous avez une affection cardiaque.

En cette Semaine nationale des hygiénistes dentaires, soulignons la contribution importante de ces derniers à la promotion de la santé buccodentaire. Leur travail extraordinaire dans des cliniques dentaires, dans les écoles, les établissements de soins de longue durée et autres établissements communautaires aident les différents groupes de la population canadienne à adopter de bonnes habitudes d'hygiène de leurs dents, de leurs gencives et de leur bouche pour maintenir leur bonne qualité de vie.

Ressource : www.sc-hc.gc.ca : Vie saine-Santé buccodentaire

Élections 2011

Les candidats nous répondent

Nous avons envoyé à tous les candidats un questionnaire de cinq questions. Nous avons demandé aux candidats de limiter leurs réponses à 100 mots par question et de nous remettre le questionnaire au plus tard le 15 février. Voici les réponses reçues.

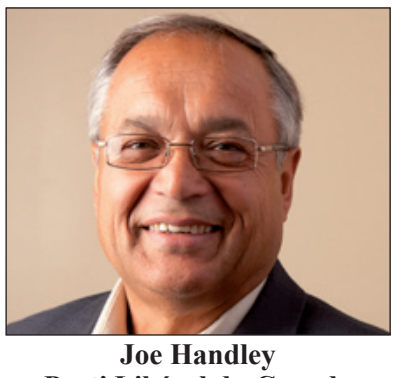
1. Quelles seront vos principales priorités pour soutenir l'économie du Nord?

Dennis Bevington
Nouveau Parti Démocratique

J'ai deux objectifs principaux pour l'économie : aider les gens à faire face au haut coût de la vie et effectuer des investissements intelligents en infrastructure et en projets d'économie d'énergie qui créeront de l'emplois. J'ai été capable de faire accroître de 10 % la déduction d'impôt pour les régions éloignées. Cette réduction aurait dû être d'au moins 50 %, mais le gouvernement conservateur a failli face aux résidents du Nord. Les néo-démocrates vont diminuer le taux d'imposition des petites entreprises, un secteur qui crée la moitié des emplois, et offrir des crédits d'impôt aux entreprises qui créent de nouveaux emplois. Nous allons améliorer l'accès aux services de garderie par la création de 25 000 nouvelles places par année.

Bonnie Dawson
Animal Alliance Environement Voters Party

Notre parti n'a pas de plateforme en matière d'économie.



Joe Handley
Parti Libéral du Canada

Il y a eu des difficultés pour stimuler un environnement favorable au développement économique dans les Territoires du Nord-Ouest. Notre dépendance sur l'industrie des ressources et notre échec à régler les obstacles de notre régime réglementaire ont eu pour effet que des développements dans l'exploration minière se sont fait ailleurs à notre détriment. Les entreprises veulent un environnement économique rassurant et notre inhabileté à conclure les revendications territoriales, de pair avec le coût de la vie élevé qui rend difficile d'attirer et de retenir les employés, n'inspirent pas confiance.

Sandy Lee
Parti Conservateur du Canada

La candidate Sandy Lee n'a pas répondu au questionnaire

Le candidat Eli Purchase n'a pas répondu au questionnaire

Les candidats nous répondent

2. Est-ce que la souveraineté de l'Arctique est une préoccupation? Quelle est votre position à ce sujet?

Dennis Bevington Nouveau Parti Démocratique

La souveraineté des terres et des eaux du Nord canadien est cruciale et le devient encore plus à la lueur des changements climatiques qui ouvrent les eaux de l'Arctique. La souveraineté canadienne est mieux assurée en appuyant les communautés et les gens du Nord pour s'assurer que les terres sont occupées et utilisées par les Canadiens. Des relations étroites entre le Canada et les Premières nations et leurs gouvernements aident à affirmer notre souveraineté nationale. Un appui à des agences comme les Rangers canadiens, la GRC et la Garde côtière (qui portent notre drapeau dans le Nord) est très important et dépasse la simple raison de la souveraineté. La recherche dans le Nord va aussi aider la souveraineté canadienne.

Bonnie Dawson Animal Alliance Environement Voters Party

Notre parti n'a pas de plateforme en matière de souveraineté.

Joe Handley Parti Libéral du Canada

La souveraineté nordique est une préoccupation et je crois que la meilleure façon d'en faire la promotion est en travaillant avec les résidents du Nord canadien pour promouvoir les liens culturels, économiques et environnementaux qui font de nous des Canadiens. Bien que le dur labeur des militaires soit important, ce qui est aussi important et qui a été négligé lors des cinq dernières années, c'est d'établir des bases pour de nouvelles infrastructures et des bases solides pour les gens du Nord. La souveraineté ne doit pas être uniquement un exercice de contrôle, mais aussi un exercice sur le bien-être de ceux qui la définissent.

Sandy Lee Parti Conservateur du Canada

La candidate Sandy Lee n'a pas répondu ou retourné le questionnaire.

Eli Purchase Parti Vert

Le candidat Eli Purchase n'a pas répondu ou retourné le questionnaire.

3. Malgré des années de développement, la plupart des organisations francophones n'ont pas assez de financement pour leurs opérations, recevant le même montant depuis au moins 10 ans. Que proposez-vous pour les aider?

Dennis Bevington Nouveau Parti Démocratique

J'ai reconnu l'importance des communications avec la communauté francophone en offrant une version bilingue de mes bulletins de liaison. J'ai aussi participé à des rassemblements organisés par la Fédération franco-ténoise. Le NPD partage mon engagement envers les minorités linguistiques et s'engage à travailler avec elles pour que les programmes et les règlements assujettis à la *Loi sur les langues officielles* rencontrent vraiment les besoins réels des communautés. Nous allons réinstaurer le Programme de contestation judiciaire et nous assurer que les Canadiens peuvent être entendus dans leur langue devant les tribunaux.

Bonnie Dawson Animal Alliance Environement Voters Party

Notre parti n'a pas de plateforme en matière de francophonie.

Joe Handley Parti Libéral du Canada

L'histoire du Canada est bâtie sur la base de deux cultures, et cela en fait un pays plus fort. Les Canadiens français sont des communautés vitales aux Territoires du Nord-Ouest. Je suis en accord avec le principe mis de l'avant par Trudeau voulant qu'une nation bilingue est une nation riche. Le Canada doit promouvoir et sauvegarder le droit d'utiliser la langue officielle de son choix et cela se fait en grande partie grâce à l'excellent travail des organisations francophones. Je vais soutenir le financement de base de façon durable pour ces institutions vitales à notre société et encourager leurs efforts pour renforcer davantage les liens entre les Canadiens.

Sandy Lee Parti Conservateur du Canada

La candidate Sandy Lee n'a pas répondu au questionnaire.

Eli Purchase Parti Vert

Le candidat Eli Purchase n'a pas répondu au questionnaire.

4. Qu'est-ce que vous appuyez comme outil efficace pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre au Canada?

Dennis Bevington Nouveau Parti Démocratique

Les néo-démocrates ont toujours fait montre de leadership au Parlement en matière d'environnement. Nous préférons le système de bourse et d'échange de crédit de carbone comme la façon la plus simple et la plus exécutoire, donc le mécanisme le plus efficace pour contrôler nos émissions de gaz à effet de serre. C'est le système retenu par l'administration Obama aux É-U. Nous allons légiférer la réduction des GES. D'autres outils des néo-démocrates sont : un programme de rénovation domiciliaire pour réduire notre empreinte énergétique et créer de l'emploi; un programme d'énergie alternative pour aider les propriétaires et les collectivités à remplacer les combustibles fossiles et réduire le coût de la vie.

Bonnie Dawson Animal Alliance Environement Voters Party

Le mandat de notre parti est de protéger tous les animaux et l'environnement. Nous considérons que tous les animaux ainsi que les humains sont partie intégrale de l'environnement. En ce qui concerne les émissions de gaz à effet de serre, une taxe sur le carbone et une bourse d'échange de crédit de carbone sont les outils les plus efficaces pour modifier les comportements des institutions et des individus en matière de réduction des émissions. La taxe sur le carbone doit être assez élevée pour encourager les gens à modifier leur comportement. Cependant, il y a une nécessité de récompenser ceux qui changent leur comportement pour diminuer leur consommation d'énergie et leur émission de gaz à effet de serre. En d'autres mots, la réduction de votre taxe sur le carbone reflèterait la diminution dans votre consommation. (…)

Joe Handley Parti Libéral du Canada

Le Canada devrait établir un système de bourse du carbone pour encourager la diminution des émissions de gaz à effet de serre. De plus, le Canada doit jouer un rôle pour diminuer l'impact environnemental des sables bitumineux, encourager les investissements dans les énergies renouvelable et les énergies vertes, et redevenir un leader mondial en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Sandy Lee Parti Conservateur du Canada

La candidate Sandy Lee n'a pas répondu au questionnaire.

Eli Purchase Parti Vert

Le candidat Eli Purchase n'a pas répondu au questionnaire.

Les candidats nous répondent

5. Jusqu'à tout récemment, le Canada était reconnu mondialement comme un pays gardien de la paix avec l'ONU. Maintenant, le Canada est actif au sein d'opérations militaires dans des pays comme l'Afghanistan et la Lybie. Êtes-vous en accord avec cette nouvelle image du Canada?

Dennis Bevington
Nouveau Parti Démocratique

Le Canada est devenu un paria sur la scène internationale. Notre image est terriblement ternie. Le NPD va mettre fin au rôle de combattant du Canada en Afghanistan. Nous allons ramener les troupes à la maison. Nous allons nous concentrer sur les programmes de développement civils qui aident les femmes, les jeunes et les enfants, le respect des lois et des droits humains, les immeubles institutionnels et l'aide humanitaire.
Nous allons recentrer le rôle militaire canadien sur trois priorités : défendre le Canada, fournir du soutien pour le maintien de la paix dans le monde et aider les gens faisant face à des désastres naturels (inondations, tremblements de terre et feux de forêt) tant au Canada que dans le monde.

Bonnie Dawson
Animal Alliance Environement Voters Party

Le Canada a une très mauvaise réputation au niveau international en ce qui concerne l'environnement en raison, pour n'en nommer que quelques-uns, de son travail de sape des négociations post-Kyoto pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de sa plainte commerciale devant l'Organisation mondiale du Commerce au sujet de la chasse au phoque. Au plan international, nous changerions la réputation du Canada qui en est une d'obscurcissement et de traînage de pieds dans ses transactions avec les autres pays sur les sujets environnementaux. Nous appuyons le registre des armes à feu comme moyen pour décourager la possession d 'armes illégales; il faut bien enregistrer son véhicule (qui peut être considéré comme une arme mortelle).

Joe Handley
Parti Libéral du Canada

Notre engagement militaire actif en Afghanistan se termine cette année et nos troupes dans cette région feront une transition vers un rôle d'instruction. Bien que je crois qu'il y aura toujours des conflits dans le monde pour lesquels le Canada pourrait engager des troupes avec nos alliés de l'OTAN et des Nations Unies, comme en Lybie, le rôle le plus important de nos soldats sera celui de gardien de la paix. Le Canada était jadis à l'avant-scène des opérations de paix et nous devons viser à être des leaders en matière de prévention de conflits.

Sandy Lee
Parti Conservateur du Canada

La candidate Sandy Lee n'a pas répondu au questionnaire.

Eli Purchase
Parti Vert

Le candidat Eli Purchase n'a pas répondu au questionnaire.

Au nom de ses lecteurs francophones, L'Aquilon tient à remercier tous les candidats qui ont pris les quelques minutes nécessaires pour répondre à notre questionnaire.

Territoires du Nord-Ouest Transports

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services d'inspection sur le chantier
SC793264

- Fort McPherson, TNO -

Le travail consiste à inspecter l'installation d'éclairage de l'aérodrome de Fort McPherson et de Trout Lake.

Les propositions cachetées doivent parvenir au bureau du ministère des Transports de Hay River, d'Inuvik ou de Yellowknife aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents de demande de propositions,au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 12 MAI 2011.

On peut se procurer les documents de demande de propositions à partir du 18 avril 2011 aux endroits précités.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Pat Ayiku
Tél. : 867-920-3053

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Prolongement de la piste
CT101012

- Fort McPherson, TNO -

Le ministère des Transports du GTNO est à la recherche de fournisseurs qualifiés pour compacter et façonner un remblai d'argile ou de schiste. Le travail consiste à creuser, à charger, à transporter, à mettre en place et à compacter les matériaux grenus.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports d'Inuvik ou de Yellowknife aux TNO conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 27 AVRIL 2011.

On peut se procurer les documents d'appel d'offres aux endroits précités à compter du 11 avril 2011.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h le 20 avril 2011 au bureau de hameau de Fort McPherson.

Renseignements généraux : Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Aldin Jansen
Tél. : 867-873-7695

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appels d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Demande d'expressions d'intérêt

Représentant des travailleurs (Poste à temps partiel)

La Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail a la juridiction exclusive de tout ce qui concerne la sécurité et l'indemnisation au travail des travailleurs blessés au travail. Le Conseil de gestion de la CSIT représente les intérêts des travailleurs à l'échelle des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Le candidat idéal possède une solide connaissance concernant la gestion de la commission, les finances et la gestion stratégique; de même il possède une grande sensibilisation aux questions concernant le public. Le candidat est une personne consciencieuse, axée sur l'action, et possédant de grandes normes éthiques. Comme il est un membre actif d'une équipe représentant des intérêts divergents de diverses parties intéressées des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, il doit être en mesure de déterminer des priorités en matière d'enjeux multiples et complexes et de pouvoir contribuer à une prise de décision collective.

Les candidats qualifiés peuvent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 2 mai 2011 à l'adresse suivante :

L'honorable Robert C. McLeod
Ministre responsable de la
Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
C.P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité et de l'indemnisation au travail
www.wscc.nt.ca 1.800.661.0792 www.wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Petites annonces

Services de sante et Services sociaux du
DEHCHO
"Nezų Gots'endíh Gha Gots'áhodi"

Travailleur social communautaire de niveau III

Fort Simpson, TNO

Deux postes à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,36 $ l'heure (soit environ 76 752 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 10 424 $.

N° du concours : 8484 **Date limite :** 29 avril 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE FORT SMITH

Technicien de l'approvisionnement, du traitement et de la distribution

Fort Smith, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 31,93 $ l'heure (soit environ 62 264 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 7 233 $.

N° du concours : 8483 **Date limite :** 29 avril 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ce concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Emploi
Projet Liberté en français et en anglais!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Emploi
(MOMS EARNING MORE) Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente
Aucun inventaire
Aucun risque
Visitez www.Danie.momserningmore.com
Ou (780) 459-6483

Astrologie/horoscope
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

Recherche logement
Une famille de professionnels est à la recherche d'un logement (housesittings, appartement,chalet,suite au sous-sol, roulotte chauffée, etc.) du 14 mai au 1er juillet pour un contrat à l'hôpital. Nous sommes non-fumeurs, propres et fiables. (867) 456-4728 ou karinedubon@hotmail.fr

Chambre à Louer
Meublée à 5 minutes à pied du centre-ville de Yellowknife. Libre dès le 1er Mai. Laveuse sécheuse. Possibilité de stationnement. Appelez au 446-1022 (en soirée après 18 h)

Curves
Recherche entraîneurs de circuit/réceptionniste
Si vous avez beaucoup d'énergie, une personnalité extravertie et une passion pour la mise en forme faites parvenir votre CV à : yellowknifecurves@gmail.com Ou présentez-vous chez Curves Avant le 5 octobre 2010. Emploi à temps partiel.

Services légaux
Si vous desirez obtenir des services légaux en francais : Matte Legal Services est une firme d'avocat qui offre des services en français. Matte Legal Services est situé à Fort Simpson. Boîte Postale 124, Suite 158, 9925-102 Avenue, Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 1 867 695 3388 Fax : 1 867 695 3389. Courriel rockmatte@gmail.com

Bénévoles recherchés
Radio Taïga est constamment à la recherche de bénévoles pour prendre part aux activités de la radio : animation radiophonique, technicien en radio, levée de fonds, aide à la librairie de CD, etc. Il s'agit d'une excellente occasion d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'une radio. Au besoin, une formation est offerte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter Pierre au 766-5172.

Petites annonces
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

3, Gaetz Drive, Hay River, Territoires du Nord-Ouest X0E 0R8

Gestionnaire des finances et de la gestion des matériaux

Relevant du directeur des finances et des services de soutien, le gestionnaire des finances et de la gestion des matériaux est responsable des services des finances, de la gestion des matériaux et de l'approvisionnement, du traitement et de la distribution (ATD). Le titulaire du poste s'assurera que les systèmes et le cadre de gestion sont en place pour protéger et soutenir de manière fructueuse l'utilisation des actifs de l'organisme. Il prendra part à l'élaboration du cadre et s'assurera que les systèmes sont en place pour faciliter la planification budgétaire, la surveillance et les cycles de prévisions et pour appuyer l'évaluation des programmes et des services. Le titulaire du poste doit s'assurer que les articles adéquats sont à la disposition de l'utilisateur final au bon moment et au meilleur prix. Le titulaire doit également s'assurer que tous les instruments et appareils utilisés dans les procédures médicales doivent être maintenus stériles et en sécurité, prêts à être utilisés.

Le titulaire du poste est directement responsable des fonctions précitées et d'un budget annuel d'exploitation de 27,5 millions $ pour approximativement 55 programmes individuels et secteurs de soutien. Il est aussi directement responsable d'un budget d'exploitation total de 938 000 $ pour les services des finances, des achats et de l'ATD où il supervise une équipe de huit personnes.

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River (ASSSSHR) est indépendante du cadre budgétaire et financier du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En d'autres mots, l'ASSSSHR est une entité distincte qui contrôle et gère ses propres systèmes et dossiers financiers. La gestion financière et les renseignements statistiques de l'ASSSSHR sont aussi uniques, car l'ASSSSHR s'inspire des Normes sur les systèmes d'information de gestion dans les organismes de santé du Canada (Normes SIG) de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS). Les Normes SIG sont des normes nationales que les organismes de services de santé appliquent pour le traitement et la déclaration des données statistiques et financières de leurs opérations à des fins d'analyse comparative à l'échelle du Canada. Les gouvernements, les hôpitaux et les administrations des services de santé évaluent l'efficacité du système de santé et planifient pour l'avenir à l'aide de cette information. Il est donc essentiel que les normes soient appliquées correctement et que les informations soient communiquées conformément au cadre prévu.

CONNAISSANCES, COMPÉTENCES ET HABILETÉS

- Connaissance des pratiques et des principes comptables généralement reconnus.
- Connaissance des contrats, des demandes de propositions, des appels d'offres et de leur évaluation.
- Connaissance des conventions collectives et des processus de contrôle interne.
- Connaissance des pratiques budgétaires et des rapports et analyses sur les écarts.
- Capacité d'élaborer des systèmes financiers.
- Connaissance des procédures et pratiques d'audit.
- Connaissance des régimes d'assurance-maladie et de leur administration.
- Connaissances solides en informatique, y compris des systèmes d'exploitation sous Windows, des logiciels de courriel et de traitement de texte, des tableurs, des applications de base de données, des logiciels de comptabilité complexe et intégrés et les systèmes centraux en direct.
- Connaissance en matière de recherche et de résolution de problèmes relatifs à la comptabilité.
- Aptitudes en gestion et en supervision.
- Aptitudes en formation et en facilitation.
- Aptitudes à communiquer efficacement et à faire des présentations bien organisées à l'écrit et à l'oral.
- Capacité d'obtenir des résultats en travaillant en équipe.
- Aptitudes à former et à développer le potentiel du personnel.
- Aptitudes à définir des priorités.

Ces compétences, connaissances et capacités sont généralement acquises grâce à l'obtention d'un diplôme de premier cycle en administration ou en sciences commerciales, d'un titre professionnel comptable et de cinq ans d'expérience en gestion dans un milieu comptable hautement informatisé.

Salaire : Varie entre 96 369 $ et 115 050 $ par année.
Poste : À plein temps et à durée indéterminée
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.
No de concours : 005-11

Au salaire des plus concurrentiels s'ajoute un programme d'avantages complet, y compris une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 351 $ par année. La vérification du casier judiciaire est une condition préalable pour toutes les offres d'emploi. Nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus pour une entrevue d'embauche.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en prenant soin d'inscrire le numéro de concours, à l'adresse suivante :

Ressources humaines
Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River
3, Gaetz Drive, Hay River NT XOE OR8
Fax : 867 874 7133
hrhssa_competitions@gov.nt.ca

Le Canadien de Montréal

Un départ-surprise

Alain Bessette

20 avril 2011 - Bien peu de partisans et d'observateurs auraient cru possible que le Canadien remporte deux victoires à Boston. Qu'il remporte ces victoires lors des deux premiers matchs pour se donner une avance de deux à zéro dans cette série, cela relève du miracle.

On ne peut même pas prétendre que les succès du printemps dernier pouvaient nous donner un indice sur ce départ victorieux. Après tout, lors des deux séries contre Washington et Pittsburgh, le Canadien a dû se rendre jusqu'au septième match.

Comme plusieurs, je me suis laissé influencer par les derniers matchs du Canadien contre Boston, alors que la violence semblait les menotter.

Ce n'est pas ce qu'on a vu dans les trois premiers matchs. Même lors du match remporté par Boston le 18 avril, Boston n'a jamais distribué beaucoup de mises en échec. Il s'est effectué 28 mises en échec par Boston lors de ce match, contre 27 pour Montréal. Paradoxalement, Boston a donné moins de mises en échec lors de sa victoire que lors des deux défaites précédentes; 29 lors du premier match et 35 lors du deuxième.

Autre statistique bizarre, le Canadien a perdu le match où il a accordé le moins de lancers au club bostonnais. En fait, lors de la victoire de Boston, le Canadien a dominé le match par 36 lancers contre 25 seulement pour Boston. Dans cette défaite, plus le match avançait, plus le Canadien s'affirmait. Mais le mal était déjà fait dans la première période.

Ce fait bizarre reflète bien ce qui s'est passé le printemps dernier. Cependant, je ne crois pas que ce soit un très bon plan de match que de décider d'accorder plus de lancers au club adverse.

Plusieurs analystes craignaient un relâchement du club montréalais en raison de ses succès à Boston. Je ne crois pas que ce soit la raison principale de la défaite lors du troisième match. Je crois plutôt que le surcroît d'adrénaline causé par la foule bruyante et exubérante du Centre Bell a joué en défaveur de Montréal. En un mot, les joueurs voulaient épater la galerie. Par exemple, sur le premier but de Boston, Spacek aurait dû assumer un rôle défensif. Il a plutôt tenté un jeu risqué pour maintenir la pression en zone de Boston, mais a échoué. Quelques secondes plus tard, la défensive du Canadien se trouvait hors position et Boston marquait l'important premier but.

Jusqu'à présent dans cette série, plus que le nombre de mises en échec, plus que le nombre de lancers au filet, c'est le premier but marqué qui a décidé du vainqueur. Mais comme on l'a vu dans les trois matchs, ce n'est pas la prise de risque qui a favorisé le premier but, au contraire. Presque chacune de situations où une équipe a pris un risque s'est retournée contre elle et a favorisé l'autre équipe.

Jacques Martin doit donc travailler à convaincre ses joueurs que le respect de leurs responsabilités défensives et un effort constant donneront de meilleurs résultats bien que ce ne soit pas très flamboyant. Un gain est amplement suffisant pour épater la galerie.

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agent de divulgation de l'information relative aux contrats

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Investissement et analyse économique
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 35,92 $ l'heure (soit environ 70 044 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8475 **Date limite :** 29 avril 2011

Spécialiste en commercialisation du diamant

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Division des minéraux, du pétrole et du gaz
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 49,42 $ l'heure (soit environ 96 369 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8476 **Date limite :** 29 avril 2011

Conseiller juridique

Ministère de la Justice
Division des affaires juridiques
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial varie entre 105 495 $ et 144 105 $ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8481 **Date limite :** 29 avril 2011

Conseiller juridique

Ministère de la Justice
Division des affaires juridiques
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial varie entre 105 495 $ et 144 105 $ par année, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8482 **Date limite :** 29 avril 2011

Gestionnaire des services de planification des installations

Ministère des Travaux publics et des Services
Services de conception et services techniques
Division de la gestion des biens
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 51,72 $ l'heure (soit environ 100 854 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8464 **Date limite :** 29 avril 2011

Agent principal des finances

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation
Programmes de la sécurité du revenu
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 37,64 $ l'heure (soit environ 73 398 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8473 **Date limite :** 29 avril 2011

Analyste principal des systèmes

Ministère de la Santé et des Services sociaux
Élaboration des systèmes
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure (soit environ 80 418 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8498 **Date limite :** 29 avril 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Infirmières autorisées Service des urgences

Yellowknife, TNO

Un poste à durée indéterminée
Un poste à 0,75 ÉTP

Le traitement initial est de 41,24 $ l'heure (soit environ 80 418 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8488 **Date limite :** 29 avril 2011

Infirmière auxiliaire autorisée de relève Médecine générale

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 34,35 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8497 **Date limite :** 29 avril 2011

Infirmière autorisée de relève Médecine générale

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 39,36 $ l'heure, auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 8496 **Date limite :** 26 avril 2011

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Édifice Laing, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une invalidité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes semblables à durée déterminée et indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Les Voleurs de l'heure

Les élèves relèvent le défi

Ça y est! C'est vendredi dernier que les élèves de l'école Boréale ont donné avec brio la représentation de leur pièce de théâtre *Les Voleurs de l'heure*.

Édith Vachon-Raymond

Deux semaines, pas plus, ont été nécessaires aux élèves de 7e, 8e et 9e année de la classe de français de Mme Jessica Gilbert, pour mettre sur pied et présenter une pièce de théâtre. Réalisée grâce à la collaboration de Sarah Iris Foster, une bachelière en théâtre en visite

Les spectateurs ont eu droit à un amuseur de foule qui leur dictait quand ils devaient applaudir. (Photo : Édith V-R)

à Hay River, cette représentation a ravi une quarantaine de spectateurs. Parmi eux, certains parents s'étaient déplacés afin d'apprécier les jeunes talents improvisés. Les rires furent nombreux!

Sherisse Bouchard, une élève de 7e année, a partagé avoir aimé son expérience : « Tout le monde a fait de son mieux et nous nous sommes amusés! » Interrogée sur son désir de relever le défi à nouveau, Sherisse a répondu à l'affirmative.

Une opinion qui n'était pas partagée par le jeune Jordan Hordal, qui se contenterait bien de sa seule et unique expérience en théâtre. « C'était difficile, mais amusant en même temps! », a-t-il toutefois partagé. Le jeune homme avait un rôle de premier plan, en tant qu'animateur, dans cette histoire où des habitants d'un village monotone se réunissent afin de trouver un moyen efficace de faire parler d'eux dans les médias. Les villageois décident alors de faire un concours parmi eux pour trouver quel faux crime attirerait davantage l'attention médiatique. Au menu? Vol d'identité, cannibalisme, vol de banque et on en passe!

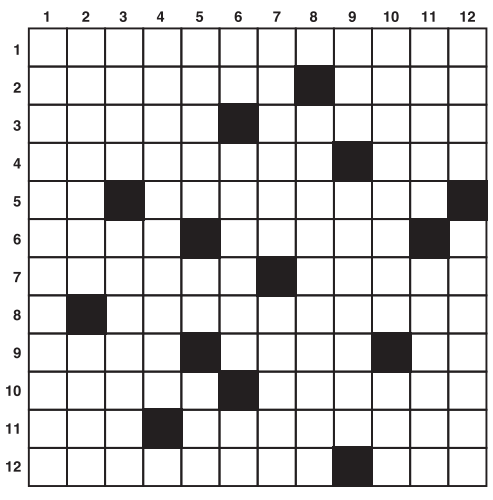
Fière de sa troupe improvisée, Sarah Iris Foster a partagé, après la pièce : « Ils ont vraiment bien travaillé et ce n'était pas évident pour personne! » L'enseignante Jessica Gilbert a dit avoir apprécié le travail de ses élèves, qui bien que peu enchantés au début, ont toutefois vite eu la piqûre. « C'est un beau travail d'équipe! », a-t-elle souligné.

Les cannibales ont présenté leurs alléchants plats à un public pas très rassuré ! (Photo : Édith V-R)

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 142



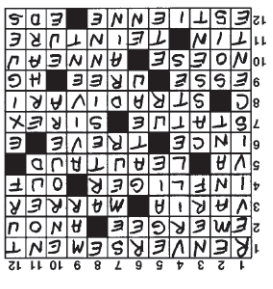
HORIZONTALEMENT

1- État d'un accord dont la note fondamentale ne se trouve pas à la basse en musique.
2- Elle sort du sommeil. – Dieu suprême du panthéon.
3- Collection. – Rire (se).
4- Faire subir quelque chose de pénible à quelqu'un. – Interjection.
5- Interjection. – Écrivain français (1872-1956).
6- Cinéaste américain (1882-1924). – Répit.
7- Décide. – Sa larve vit dans les bois des conifères.
8- Luthier italien (1644-1737).
9- Crochet. – Engrais. – Se suivent en sens inverse.
10- Acte par lequel la pensée vise un objet. – Bijou sans pierre que l'on porte au doigt.
11- Il soutient la quille d'un navire en radoub. – Connaissance superficielle.
12- Le créateur des chars d'assaut français (1860-1936). – Élise Desjardins-Sauvé.

VERTICALEMENT

1- Douée de la propriété de certains animaux desséchés, qui reprennent vie à l'humidité.
2- Tirant son origine de. – Du verbe «être».
3- Ligament. – Mettent en morceaux.
4- Leurs larves creusent des galeries dans le bois.
5- Amuse. – Patrie d'Abraham. – Saison.
6- Gamme. – Tout apprêt de pâtisserie. – Personnel.
7- Personne qui sème. – Conduit souterrain.
8- De l'Artois.
9- Extrémité méridionale du Plateau brésilien. – Donnent du brillant.
10- Causera l'altération de la voix. – Possédée.
11- Articulation des doigts. – Homme politique allemand (1897-1977).
12- Terrain sur lequel ont lieu les courses de chevaux. – Qui sont très petites.

RÉPONSE DU Nº 142



Horoscope

SEMAINE DU 24 AU 30 AVRIL 2011

Bélier

BÉLIER
On parle de vous concernant certaines choses que vous faites. Vous ne passez pas inaperçu et cela vous rend très songeur. Vous êtes dans une période où tout prend une grande importance dans votre existence.

Taureau

TAUREAU
La planète Uranus vous oblige à réaliser à quel point vous pouvez faire des choses exceptionnelles. Les gens ont confiance en vous. À ce moment précis de votre vie, cela vous rend capable de faire des choses très bonnes pour les autres.

Gémeaux

GÉMEAUX
Il vous est maintenant possible de mieux faire valoir ce que vous désirez. Vous pouvez régler de grands problèmes d'argent. Vous avez des choses magnifiques à accomplir. Vous savez à quel point les autres peuvent compter sur vous.

Cancer

CANCER
Voici une semaine qui vous apporte beaucoup de choses sur le plan affectif. Vous êtes très heureux. Vous êtes capable de soutenir moralement une personne qui est dans le besoin.

Lion

LION
Présentement, la planète Neptune vous apporte des pensées très fortes sur le plan émotif. Vous avez la possibilité de dire ce qui peut vous blesser. Cela vous rendra la vie plus facile.

Vierge

VIERGE
Vous êtes dans une période où vous avez l'impression que tout est amplifié. Cela ne durera pas, car vous reprendrez vite le contrôle de votre existence. Vous aimez vous distraire plus que jamais.

Balance

BALANCE
Voici une semaine qui vous apporte la compréhension de la part de vos amis. Cependant, vous voulez changer des choses dans votre manière de vivre, dans votre quotidien.

Scorpion

SCORPION
La planète Mercure vous rend épuisé. Vous avez trop de choses à retenir en même temps. Vous avez besoin que l'on se rapproche de vous moralement. Cela constitue pour vous une preuve d'amour.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous avez besoin de comprendre ce qui se passe dans les pays qui sont très loin du vôtre. Sur le plan humain, vous aimez tout analyser. Beaucoup de choses nouvelles interviennent dans votre manière de vivre.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous commencez à vous adapter à plusieurs choses différentes et cela vous rend heureux. Cependant, vous avez l'impression que certaines choses qui vous échappaient autrefois deviennent maintenant très présentes dans votre vie.

Verseau

VERSEAU
Soyez très vigilant sur le plan financier. Cela doit vous apprendre à être attentif concernant votre budget. Ne vous laissez pas raconter n'importe quoi. Faites preuve de détermination.

Poissons

POISSONS
Cette semaine, vous aurez de bonnes nouvelles. Vous êtes dans une phase où tout devient meilleur. Vous avez besoin de demander à une personne que vous aimez son avis sur des choses sérieuses.